

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



FINE SOLDERING IRON SET PLBS 30 A1

(GB)

FINE SOLDERING IRON SET

Operation and Safety Notes

(RO)

SET CIOCAN DE LIPIT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(GR)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙ ΣΕΤ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(HR)

SET ZA PRECIZNO LEMLJENJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

КОМПЛЕКТ ЗА ФИНО ЗАПОЯВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност

(DE) (AT) (CH)

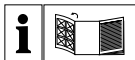
FEINLÖTKOLBEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 71603

(HR) (RO)

(BG) (GR)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

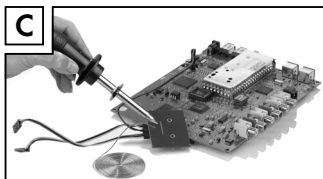
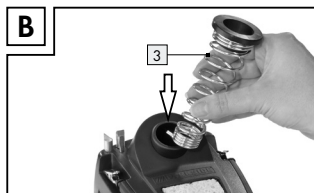
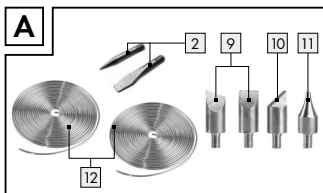
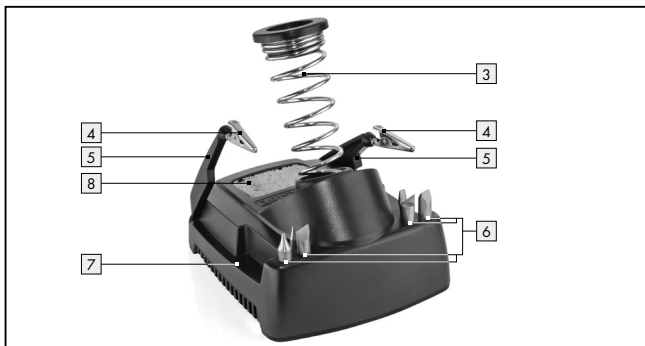
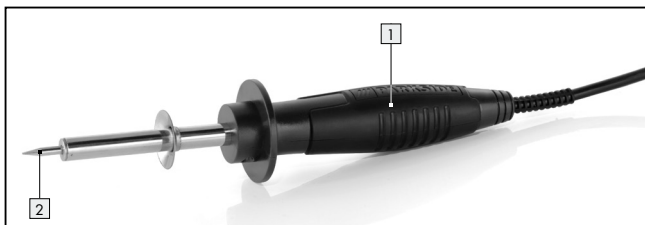
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	21
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	37
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	53
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	69
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	87



Introduction

Proper use	Page 7
Features and equipment.....	Page 8
Included items	Page 8
Technical information	Page 8

Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 9
2. Electrical safety	Page 9
3. Personal safety	Page 10
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 12
Original accessories / attachments.....	Page 13

Before first use

Fitting the helical spring	Page 13
Inserting / replacing soldering tips.....	Page 13

Operation

Switching on and off	Page 14
Third hand	Page 14
Solder sponge.....	Page 14
Soldering.....	Page 15

Maintenance and cleaning.....Page 16

Service centre

Page 17

Warranty












Page 17

Disposal.....

Page 18

Declaration of Conformity / Manufacturer...Page 19

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:

	Read instruction manual!
	Observe caution and safety notes!
	Caution - electric shock! Danger to life!
	Risk of explosion!
	Risk of fire!
	Warning - Hot surfaces!
V ~	Volt (AC)
W	Watts (Effective power)
	Wear a breathing / dust mask, protective glasses, gloves and clothing.
	Keep children away from electrical devices!
	Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Do not smoke!
	Do not eat!



Do not drink!



Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

● Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle it correctly. Please read the operating instructions below. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

● Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for uses such as soldering work, wood-engraving, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 Soldering tip
- 3 Helical spring
- 4 Clips
- 5 Third hand
- 6 Holder for copper attachments
- 7 Multifunctional holder
- 8 Soldering sponge
- 9 Universal attachment
- 10 Pointed attachment
- 11 Conical attachment
- 12 Tin solder

● Included items

- 1 Fine soldering iron set PLBS 30 A1
- 1 Multifunctional holder
- 2 Rolls of soldering tin (10 grams each)
- 2 Soldering tips (1x installed)
- 4 Copper attachments (engraving tips)
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

● Technical information



Electricity supply: 230V~
Frequency: 50Hz
Power consumption: 30W



Safety advice

- **CAUTION!** Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Workplace safety


- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety



To avoid danger to life from electric shock:

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
- ⚠ WARNING!** A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

3. Personal safety

- a) **Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.** Children must never be allowed to play with the device.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of**

drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

-  **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
-  **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ▲ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece. For this reason you should use the third hand to hold small workpieces.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ▲ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
-  When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.



Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering .
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

● Before first use

● Fitting the helical spring

- Insert the narrower end of the helical spring **3** into the opening of the multifunctional holder **7**. Ensure that the outwardly bent end of the helix points upwards and insert it into the recess provided for it in the multifunctional holder **7** (see arrow in Fig. B).
- Push the helical spring **3** into the opening as far as it will go.
- Turn the helical spring **3** clockwise to fix the multifunctional holder **7** in place.

● Inserting / replacing soldering tips



CAUTION! DANGER OF BURNS! Allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Removal of a soldering tip **2** or a copper attachment **9** **10** **11** may only be done when the appliance has been switched off and the soldering tip or attachment has cooled down.
- All soldering tips and attachments have a screw thread and can, therefore, be easily and quickly replaced on the soldering pencil **1**. Turn the soldering tip or attachment anti-clockwise to remove it. Turn the soldering tip or attachment clockwise to fix it in place.

● Operation

● Switching on and off

Switching on:

- Insert the mains plug into a suitable mains socket.

Switching off:

- Pull the plug out of the mains socket to switch off the device.

● Third hand



CAUTION! DANGER OF BURNS! The clips on the third hand [5] can become hot while you are soldering the workpiece.

1. Fold out the third hand [5] upwards.
2. Rotate the clips [4] until they are oriented in the required direction.
3. Clamp the workpiece between the two clips [4].

● Solder sponge

⚠ CAUTION! The hot soldering tip [2] must never be placed in contact with a dry solder sponge [8], otherwise the solder sponge may be damaged.

- The solder sponge [8] is used to clean soldering tips.
- Moisten the solder sponge [8] before you use it.

● Soldering

- The soldering pencil has a rated output of 30 watts and is therefore ideal for electronics soldering.
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- To achieve the best results use electronics solder 1.0 or 1.5 mm diameter 60 % Sn, 40 % Pb. We recommend the use of soldering paste (not soldering grease or soldering fluid) as a flux.
- Clean the soldering tip **2** on the moist solder sponge **8**.
- After cleaning the tip **2** it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip **2**.
- Guide the soldering tip **2** to the intended joint site and heat the joint.
- Place the solder (with flux) between the joint site and the tip **2** to melt it.
- Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
- Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
- Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
- **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately. Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

Attachments and applications:

ATTENTION! Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

Operation / Maintenance and cleaning

You can fashion and decorate various materials with your soldering pencil. Remove the parts of the surface or engrave design elements into it (see Fig. D).

You can carry out these decorations in, for example, wood, leather, paper, papier mâché, smooth fabrics, thin plastics or candle wax.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

Universal attachment

E.g. for drawings with broad and thin lines on various materials


Pointed attachment

E.g. for details or shading in over large areas

Conical attachment

E.g. for dots, curves and handwriting, detailed work

● **Maintenance and cleaning**

 **WARNING! RISK OF INJURY!** Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

● Service centre

- **⚠ WARNING!** **Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** **If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

Warranty / Disposal

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: **0871 5000 720**
(0,10 GBP/Min.)

e-mail: **kompennass@lidl.co.uk**

IAN 71603

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices
with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

● **Declaration of Conformity / Manufacturer CE**

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents:
Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby
declare that this product complies with the following standards, norma-
tive documents and EU directives:

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

Type / Device description:

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2011

Serial number: IAN 71603

Declaration of Conformity / Manufacturer

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Uvod

Namjenska uporaba	Stranica 23
Oprema	Stranica 24
Opseg pošiljke	Stranica 24
Tehnički podatci	Stranica 24

Sigurnosne upute

1. Sigurnost na radnom mjestu	Stranica 25
2. Električna sigurnost	Stranica 25
3. Sigurnost osoba	Stranica 26
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje	Stranica 28
Originalni pribor / dodatni uređaji	Stranica 28

Prije stavljanja u pogon

Montiranje spiralnog pera	Stranica 29
Postavljanje / Zamjena šiljaka lemilice	Stranica 29

Stavljanje u pogon

Uključivanje i isključivanje	Stranica 30
Tronožac	Stranica 30
Lemna spužva	Stranica 30
Lemljenje	Stranica 31

Čišćenje i njega Stranica 32**Servis** Stranica 33**Jamstveni list** Stranica 33**Otklanjanje otpada** Stranica 34**Objašnjenje konformnosti / Proizvođač** Stranica 35

U ovim uputama za uporabu / na uređaju rabi se sljedeće prikaze:

	Čitati upute za rukovanje!
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!
	Čuvajte se strujnog udara! Opasnost po život!
	Opasnost od eksplozije!
	Opasnost od požara!
	Upozorenje zbog vrućih površina!
V~	Volt (Imjениčni napon)
W	W (Efektivna snaga)
	Nosite masku za zaštitu od prašine, zaštitne očale, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću.
	Držite djecu podalje od električnog uređaja!
	Vodite računa o tome, da se ne ošteti uređaj, mrežni kabel i utikač!
	Ne pušiti!
	Ne jesti!



Ne piti!



Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!

Set za precizno lemljenje PLBS 30 A1

● Uvod



Prije prve uporabe, upoznajte se sa funkcijama uređaja i informirajte se o pravilnom ophođenju. Pročitajte slijedeće upute za uporabu. Sačuvajte ove upute. U slučaju prosljeđivanja uređaja trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za elektronsko lemljenje pri izvođenju hobi radova. Namijenjen je za izvođenje radova kao npr. lemljenje, paljenje drva, zavarivačko ljepljenje plastike i postavljanje ukrasa. Rabite uređaj isključivo sukladno opisu, te za navedena područja primjene. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe. Svaka druga uporaba ili promjena uređaja smatrat će se nenamijenskom i predstavlja znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamijenske uporabe.

● Oprema

- 1 fino lemilo
- 2 šiljak lemilice
- 3 spiralno pero
- 4 opružne stezaljke
- 5 tronožac
- 6 pričvršćenje za bakrene nastavke
- 7 višenamjensko pričvršćenje
- 8 lemna spužva
- 9 univerzalni nastavak
- 10 šiljati nastavak
- 11 stožasti nastavak
- 12 lemni kositar

● Opseg pošiljke

- 1 set za precizno lemljenje PLBS 30 A1
- 1 višefunkcijsko pričvršćenje
- 2 role tinola (po 10 grama)
- 2 šiljci lemilice (1 x montiran)
- 4 bakreni nastavci (vrhovi za žarenje)
- 1 lemna spužva
- 1 uputa za uporabu

● Tehnički podatci



Nazivni napon: 230V~
Frekvencija: 50Hz
Snaga: 30W



Sigurnosne upute

- **OPREZI!** Pogreške tijekom izvođenja slijedećih uputa mogle bi prouzročiti strujni udar, požar i / ili teške ozljede.

1. Sigurnost na radnom mjestu


- a) **Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- b)  **Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c)  **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost



Ne dovodite sebe i druge u životnu opasnost uslijed električnog udara:




- a) **Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Uti-kač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

- b) **Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- c) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.**
Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.
- d)  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- e) Ne rabite uređaj sa oštećenim mrežnim kabelom ili utičnicom.
⚠ UPOZORENJE! Oštećeni mrežni kabeli prouzrokuju opasnost po život od strujnog udara.
- f) Držite mrežni kabel uvijek podalje od djelokruga uređaja i vodite računa o tome da se isti uvijek nalazi iza uređaja.
- g) Prije izvođenja radova na uređaju ili ako isti ostaje bez nadzora, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

3. Sigurnost osoba

- a) **Djeci ili osobama, koje nemaju znanje o stroju ili iskustvo u ophođenju s istim, ili čije su tjelesne, senzorične ili umne sposobnosti ograničene, nije dozvoljeno koristiti stroj, bez nadzora ili upute od osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost.** Dijeca trebaju bit pod nadzorom, kako se nebi igrala sa strojem.
- b) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, al-**

kohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.

-  **OPASNOST OD OPEKLINA!** Ne dodirujte šiljak lemilice ili rastopljeni lem. Prijeti opasnost od opekline. Prije zamjene dijelova uređaja, čišćenja ili ispitivanja, ostavite isti svakako da se prethodno ohladi.
- Nakon rada, ostavite fino lemilo da se osuši isključio na zraku. Ne rashlađujte ga ni u kojem slučaju naglo vodom!
-  **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Rabite isključivo specijalno višenamjensko pričvršćenje ili drugu vatrootpornu podlogu za postavljanje vrućeg finog lemila.
- Za vrijeme radnih stanki, obvezno je odlagati fino lemilo u višenamjensko pričvršćenje.
- Držite uređaj podalje od zapaljivih materijala.
- Ne ostavljajte uključeni uređaj nikad bez nadzora.
- ⚠ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Držite ruke podalje od zagrijanog izradka. Izradak bi mogao ispuštati toplinu. Iz toga razloga, rabite tronožac za pridržavanje manjih izradaka.
- Izbjegavajte dodir vrućeg šiljka lemilice sa plastičnim dijelovima višefunkcijskog pričvršćenja. Inače prijete opasnost od oštećenja uređaja.
- U slučaju opasnosti, smjesta izvucite utikač iz utičnice.
- ⚠ **OPREZ! OPASNOST OD TROVANJA!** Držite se podalje od plinova.
-  Uvijek osigurajte dostatno prozračenje radnog mjesta, tijekom dugotrajnijih radova, pri kojima nastaju plinovi štetni za zdravlje. Nadalje, preporučljivo je korištenje radne pregače, zaštitnih rukavica, kao i zaštite za usta.



Izbjegavajte jesti, piti ili pušiti u prostorijama u kojima se lemi. Ostaci olova na rukama bi inače preko živežnih namirnica ili cigareta mogli prodrijeti u ljudski organizam.

- Uvijek temeljito operite ruke nakon lemljenja.
- Ne bacajte lemne ostatke nikad u kućni otpad. Lemne ostatke potrebno je otkloniti u posebni otpad.

4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- Brižljivo nježite uređaj. Provjerite, dali su dijelovi polomljeni ili u tolikoj mjeri oštećeni, da smetaju funkciji uređaja. Prije korištenja uređaja, predajte oštećene dijelove na popravak.** Mnoge nezgode prouzrokovane su loše održavanim električnim alatom.

● Originalni pribor / dodatni uređaji

- Rabite isključivo pribor, naveden u uputama za uporabu. Korištenje dijelova ili pribora koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu, znači za Vas opasnost od ozljeda.

● Prije stavljanja u pogon

● Montiranje spiralnog pera

- Umetnite spiralno pero **3** sa užim krajem u otvor višefunkcijskog pričvršćenja **7**. Vodite računa pri tome, da prema vani izvijeni kraj spirale pokazuje prema gore i umetnite isti u za to predviđeni otvor višefunkcijskog pričvršćenja **7** (vidite strijelicu u prikazu B).
- Utisnite spiralno pero **3** sve do kraja u otvor.
- Okrećite spiralno pero **3** u smjeru vrtnje kazaljke sata, kako bi ga pričvrstili u višefunkcijskom pričvršćenju **7**.

● Postavljanje / Zamjena šiljaka lemilice



OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! Ne zagrijavajte fino lemilo nikad bez šiljka lemilice.

- Otklanjanje lemnog šiljka **2** ili bakrenog nastavka **9** **10** **11** smije se isključivo izvoditi pri isključenom uređaju i ohlađenom lemnom vrhu ili nastavku.
- Svi lemnii šiljci i nastavci opremljeni su vijčanom osovinom i stoga se brzo i jednostavno mogu zamjeniti na finom lemilu **1**. Izvijte lemnii šiljak ili nastavak u suprotnom smjeru vrtnje kazaljke sata. Zavijte lemnii šiljak ili nastavak u smjeru vrtnje kazaljke sata.

● **Stavljanje u pogon**

● **Uključivanje i isključivanje**

Uključivanje:

- Ugurajte utikač u odgovarajuću utičnicu.

Isključivanje:

- Kako bi isključili uređaj, izvucite utikač iz utičnice.

● **Tronožac**



POZOR! OPASNOST OD OPEKLINA! Opružne stezaljke na tronožcu [5] mogu se tijekom obrađivanja izradka veoma zagrijati.

1. Otklopite tronožac [5] prema gore.
2. Okrenite opružne stezaljke [4] u željeni smjer.
3. Pritegnite izradak između opružne stezaljke [4].

● **Lemna spužva**

⚠ OPREZ! Vrući šiljak lemilice [2] ne smije nikad doći u dodir sa suhom spužvom lemilice [8]. Inače prijeti opasnost od oštećenja lemne spužve.

- Lemna spužva [8] služi za čišćenje šiljka lemilice.
- Navlažite lemnu spužvu [8] prije korištenja.

● Lemljenje

- Fino lemilo opremljeno je nazivnom snagom od 30 vati i time je idealno za lemljenje elektronike.
- Zbog svog oblika posebno je prikladno za izvođenje finih radova lemljenja i na teško dostupnim mjestima.
- Najbolje rezultate postižete sa elektronskim lemom promjera 1,0 ili 1,5 mm, 60% Sn, 40% Pb. Kao taljivo preporučujemo lemnu pastu za kontakte (ne lemnu mast ili lemnu vodu).
- Čistite šiljak lemilice [2] na vlažnoj lemnoj spužvi [8].
- Nakon čišćenja, potrebno je kositrirati šiljak lemilice [2]. Kositrite vrući šiljak lemilice [2] pomoću taljenja lemnog kositra.
- Vodite šiljak lemilice [2] na lemno mjesto i zagrijte isto.
- Talite lemni kositar (sa taljivom) između lemnog mjesta i šiljka lemilice [2].
- Dodajte lemni kositar, sve dok je cijelo lemno mjesto navlaženo.
- Nakon toga smjestite otklonite šiljak lemilice, kako se taljeni lem nebi pregrijao.
- Pustite lem da se stvrdne i izbjegavajte vibracije.
- **Uputa:** Taljivo je ili već sadržano u lemu ili se odvojeno rabi. Informirajte se pri kupnji o vrsti primjene i prikladnom sredstvu za lemljenje.

Nastavci i primjene:

POZOR! Ne izvodite na elektrici ili ostalim dijelovima nikakve posebne promjene ili popravke. Iznimka: osoba koja izvodi te radove je za to kvalificirana ili izučena.

S Vašim finim lemilom možete obrađivati i ukrašavati različite materijale. Odnosite dijelove površine ili palite ukrasne elemente (vidite prikaz D).

Stavljanje u pogon / Čišćenje i njega

Takve ukrase možete na primjer izvoditi na drvu, koži, papiru, kartonu, glatkoj tkanini, tankoj plastici ili na vosku voštanice.

Testirajte svaki postupak na preostalom materijalu i provjerite time željeni efekt. Na taj način izbjegavate oštećenja na izradku.

Univerzalni nastavak 9:

npr. za crteže sa širokim i tankim crtama na različitim materijalima

Šiljati nastavak 10:

npr. za detalje ili osjenčavanje velikih površina

Stožasti nastavak 11:

npr. za točke, krivulje i rukopis, detaljne radove

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije izvođenja radova na uređaju, izvucite utikač iz utičnice i pustite uređaj da se ohladi.

- Čistite uređaj nakon završetka rada.
- Za čišćenje kućišta rabite krpu i ako je potrebno malo sredstva za čišćenje.
- Ne rabite ni u kojem slučaju oštre predmete, benzin, razrjeđivače ili sredstva za čišćenje koja nagrízaju plastiku.
- Izbjegavajte prodiranje tekućina u unutrašnjost uređaja.

● Servis

- **⚠ UPOZORENJE!** Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.
- **⚠ UPOZORENJE!** Pustite da utikač ili mrežni vod zamjeni uvijek proizvođač ili njegov servis za kupce. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prili-

kom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)
Njemačka

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 71603

● Otklanjanje otpada



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Sukladno europskoj smjernici 2002/96/EC o istrošenim električnim i elektronskim uređajima i primjeni u nacionalnom zakonodavstvu, potrebno je istrošene elektronske uređaje posebno sabirati i predati na stručnu reciklažu, koja ne ugrožava okoliš.

Mogućnosti za zbrinjavanje isluženog uređaja saznati ćete kod vaše gradske ili komunalne uprave.

● Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE

Mi, Kompernaß GmbH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Njemačka, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

EG- niskonaponske smjernice (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetska kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

Primijenjene harmonizirane norme

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

Tip / Naziv uređaja:

Set za precizno lemljenje PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2011

Serijski broj: IAN 71603

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu
- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.



Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

Introducere

Utilizare conform scopului	Pagina 39
Dotare.....	Pagina 40
Pachet de livrare	Pagina 40
Specificații tehnice.....	Pagina 40

Indicații de siguranță

1. Loc de muncă.....	Pagina 41
2. Siguranță electrică.....	Pagina 41
3. Siguranța persoanelor.....	Pagina 42
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice.....	Pagina 44
Accesorii originale / - aparate auxiliare	Pagina 45

Înainte de punerea în funcțiune

Montarea arcului spiralat	Pagina 45
Aplicarea / schimbarea vârfulor de lipit.....	Pagina 45

Punere în funcțiune

Pornire și oprire.....	Pagina 46
Mâner trei.....	Pagina 46
Burete pentru ciocane de lipit.....	Pagina 46
Lipire	Pagina 47

Curățare și întreținere

Pagina 48

Service.....

Pagina 49

Garanție.....

Pagina 49












Înlăturare.....

Pagina 50

Declarație de conformitate / Producător ...

Pagina 51

În acest manual de utilizare sunt folosite / următoarele pictograme pe aparat:

	Citiți manualul de utilizare!
	Indicațiile de atenționare și siguranță trebuie respectate!
	Atenție pericol de electrocutare! Pericol de moarte!
	Pericol de explozie!
	Pericol de incendiu!
	Atenție suprafețe fierbinți!
V~	Volți (tensiune alternativă)
W	Wați (putere)
	Purtați o mască de protecție respiratorie-/contra prafului, ochelari de protecție, mănuși de protecție, îmbrăcăminte de protecție.
	Țineți copii la distanță față de aparatul electric!
	Aveți grijă la starea ireproșabilă a aparatului, cablului de rețea și ștecărului de rețea!
	Nu fumați!
	Nu mâncați!



Nu beți!



Înlăturați ambalajul și aparatul în mod ecologic!

Set ciocan de lipit PLBS 30 A1

● Introducere



Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la funcțiile aparatului și deservirea corectă a acestuia. Citiți următorul manual de utilizare. Păstrați bine acest manual. În caz că, dați aparatul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizare conform scopului

Aparatul este prevăzut pentru lucrările de lipire în domeniul electronic pentru activitățile din timpul liber sau bricolaj. Este destinat lucrărilor de lipire, arderii lemnului, lipirii prin sudură a materialului plastic și aplicarea elementelor decorative. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

● Dotare

- 1 Ciocan de lipit pentru lucrări fine
- 2 Vârf ciocan de lipit
- 3 Arc spiralat
- 4 Cleme de fixat
- 5 Mâner trei
- 6 Suport pentru vârfurile de cupru
- 7 Suport universal
- 8 Burete pentru ciocane de lipit
- 9 Vârf universal
- 10 Vârf ascuțit
- 11 Vârf sferic
- 12 Cositor

● Pachet de livrare

- 1 Set ciocan de lipit PLBS 30 A1
- 1 Suport universal
- 2 Role de cositor (câte 10 grame)
- 2 Vârfuri de lipit (1 x premontat)
- 4 Vârfuri de cupru (vârfuri de ars)
- 1 Burete pentru ciocane de lipit
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice



Tensiune nominală: 230V~
Frecvență: 50 Hz
Putere: 30W



Indicații de siguranță

- **ATENȚIE!** Greșelile rezultate din nerespectarea indicațiilor următoare pot cauza electrocutarea, incendiu și / sau accidente grave.

1. Loc de muncă

- a) **Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.**
Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- b)  **Nu lucrați cu aparatul în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Uneltele electrice generează scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c)  **Țineți copii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranță electrică



Evitați pericolele de moarte prin electrocutare:


- a) **Ștecărul de conectare al aparatului trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu aparate împământate.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.

- b) **Protejați aparatul contra ploii, umidității sau lichidelor.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- c) **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.
- d)  **Nu folosiți cablul de rețea pentru a purta sau suspenda aparatul sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul contra căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aparatului, care se află în mișcare.** Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.
- e) Nu folosiți aparatul cu un cablu de rețea sau ștecăr de rețea defect. **⚠️ AVERTISMENT!** Cablurile de rețea defecte reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare.
- f) Mențineți cablul de rețea întotdeauna în afara razei de acțiune a aparatului și păstrați-l în spatele aparatului.
- g) Scoateți întotdeauna ștecărul de rețea atunci când, lăsați aparatul nesupravegheat sau atunci când efectuați lucrări la aparat.


3. Siguranța persoanelor

- a) **Acest aparat poate fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe doar dacă, sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă, au primit instrucțiuni de folosire a aparatului.** Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

b) **Fii întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți aparatul atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical.** Un moment de neatenție în timpul utilizării aparatului poate cauza accidente grave.

-  **PERICOL DE ARSURĂ!** Nu atingeți niciodată vârful fierbinte al pistolului de lipit sau cositorul topit. Există pericol de arsură. În mod obligatoriu lăsați să se răcească aparatul, înainte de a schimba componentele acestuia, de a-l curăța sau a-l verifica.

- Lăsați pistolul de lipit pentru lucrări fine să se răcească numai la aer. În niciun caz să nu îl răciți cu apă!

-  **ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU!** Folosiți numai un suport special multifuncțional sau alt suport ignifug pentru depunerea pistolului de lipit fierbinte.

- În timpul pauzelor de lucru pistolul de lipit trebuie depus pe un suport multifuncțional.

- Mențineți aparatul la distanță față de materialul inflamabil.

- Nu lăsați niciodată aparatul pornit nesupravegheat.


- ▲ **ATENȚIE! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Mențineți mâinile la distanță față de piesa de lucru fierbinte. Căldura poate fi transmisă prin piesa de lucru. De aceea, folosiți pentru ținerea pieselor mici de lucru un dispozitiv suplimentar de prindere.

- Evitați contactul vârfului fierbinte al pistolului de lipit cu componentele de plastic ale suportului multifuncțional. În caz contrar pot apărea deteriorări ale aparatului.

- În caz de pericol scoateți imediat ștecărul de rețea din priză.

- ▲ **ATENȚIE! PERICOL DE OTRĂVIRE!** Mențineți la distanță vaporii din zona de respirație.

Indicații de siguranță

-  n timpul lucrărilor mai îndelungate, la care se pot forma vapori toxici, asigurați întotdeauna o aerisire suficientă a locului de muncă. De asemenea, se recomandă purtarea mănușilor de protecție, protecției respiratorii cât și șortului de lucru.



Evitați să mâncați, beți sau să fumați în spațiile în care se efectuează lucrări de lipire.

În caz contrar urmele de plumb de pe mâini, pot ajunge prin alimente sau țigări în corpul uman.

- După efectuarea lucrărilor de lipit spălați-vă întotdeauna bine pe mâini.
- Nu aruncați niciodată reziduurile de lipit în gunoiul menajer. Reziduurile lipirilor trebuie să fie înlăturate în gunoiul special.

4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.**
Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- Întrețineți aparatul cu atenție. Verificați dacă, componentele sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcția aparatului să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.**
Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice necorespunzător întreținute.

● **Accesorii originale / - aparate auxiliare**

- Folosiți numai accesorii, care sunt indicate în manualul de utilizare. Utilizarea altor componente decât cele indicate aici sau altor accesorii pot reprezenta pericole de accidentare pentru dvs.

● **Înainte de punerea în funcțiune**

● **Montarea arcului spiralat**

- Introduceți arcul spiralat **3** cu capătul îngust în orificiul suportului universal **7**.
Aveți grijă să indice în sus capătul spiralat îndoit în exterior și puneți-l în orificiul prevăzut pentru acesta al suportului universal **7** (vezi săgeata în fig. B).
- Pentru aceasta apăsați arcul spiralat **3** până la capăt în orificiu.
- Înșurubați arcul spiralat **3** în sensul acelor de ceasornic în suportul universal **7** pentru a-l fixa.

● **Aplicarea / schimbarea vârfulor de lipit**



ATENȚIE! PERICOL DE ARSURĂ!

Nu încălziți niciodată pistolul de lipit fără vârf.

- Îndepărtarea unui vârf de ciocan de lipit **2** sau unui vârf de cupru **9** **10** **11** este permis numai atunci când aparatul este oprit și vârful ciocanului de lipit sau vârful de cupru este rece.
- Toate vârfulorile de ciocan de lipit și vârfulorile dețin un filet și se pot schimba astfel repede și simplu de pe pistolul de lipit **1**. Deșuru-

Înainte de punerea în funcțiune / Punere în funcțiune

bați vârful de ciocan de lipit sau vârful atașabil contrar sensului acelor de ceasornic. Strângeți vârful de ciocan de lipit sau vârful atașabil în sensul acelor de ceasornic.

● **Punere în funcțiune**

● **Pornire și oprire**

Pornire:

- Introduceți ștecărul într-o priză corespunzătoare.

Oprire:

- Scoateți ștecărul din priză, pentru a opri aparatul.

● **Mâner trei**



ATENȚIE! PERICOL DE ARSURĂ! Clemele de fixare de la mânerul al trei-lea **5** se pot încălzi foarte tare în timpul prelucrării piesei de lucru.

1. Rabatați mânerul al trei-lea **5** în sus.
2. Întoarceți clemele de fixare **4** în direcția dorită.
3. Fixați piesa de lucru între cele două cleme de fixare **4**.

● **Burete pentru ciocane de lipit**

⚠ ATENȚIE! Vârful fierbinte de lipit **2** nu are voie niciodată să intre în contact cu un burete pentru ciocane de lipit uscat **8**. În caz contrar buretele pentru ciocane de lipit se poate deteriora.

- Buretele pentru ciocane de lipit [8] servește la curățarea vârfulor de lipit.
- Umeziți buretele pentru ciocane de lipit [8] înainte de a-l utiliza.

● Lipire

- Pistolul de lipit pentru lucrări fine cu o putere nominală de 30W este ideal pentru lucrările de lipire din domeniul electronic.
- Datorită formei constructive se pretează în special la lucrările de lipire în locurile greu accesibile sau pentru lucrări fine.
- Cele mai bune rezultate se obțin cu aliaj de lipit pentru electronică, 1,0 sau 1,5 mm diametru, 60 % Sn, 40 % Pb. Ca flux se recomandă pastă de lipit de contact (fără grăsime de lipit sau apă de lipit).
- Curățați vârful de lipit [2] pe buretele umed [8].
- După curățare vârful de lipit [2] trebuie cositorit. Pentru aceasta cositoriți vârful de lipit fierbinte [2] prin topirea cositorului.
- Aduceți vârful de lipit [2] la punctul de lipire și încălziți-l.
- Topiți cositorul (cu agentul de curgere) între punctul de lipire și vârful de lipit [2].
- Adăugați alt cositor până când tot punctul de lipire este acoperit.
- Apoi luați imediat vârful de lipit pentru a nu supraîncălzi cositorul topit.
- Lăsați cositorul să se solidifice și evitați șocurile.
- **Indicație:** Agentul de curgere este conținut în cositor sau se folosește separat.
Informați-vă la achiziție cu privire la tipul de aplicare și cositorul corespunzător.

Aplicații și utilizări:

ATENȚIE! Nu efectuați la sistemele electrice sau alte componente modificări speciale și reparații. Excepție: persoana este calificată pentru aceasta sau instruită.

Puteți realiza și decora cu pistolul dvs. de lipit diferite materiale. Nivelăți părți ale suprafeței sau pirogravați elemente de decorare (vezi fig.D). Puteți realiza aceste decorări de exemplu în lemn, piele, hârtie, carton sau țesături netede, materiale plastice subțiri sau ceară de lumânări.

Testați fiecare utilizare pe material în plus și verificați astfel efectul dorit. Astfel evitați deteriorări la piesa de lucru.

Vârf universal 9:

de ex.: pentru desene cu linii late și subțiri în diferite materiale

Vârf spiralat 10:

de ex.: pentru detalii sau hașurări mari

Vârf conic 11:

de ex.: pentru puncte, curbe, scris de mână, lucrări de detaliu

● Curățare și întreținere

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți întotdeauna ștecărul de rețea din priză și lăsați aparatul să se răcească.

- Curățați aparatul după terminarea lucrărilor.
- Pentru curățarea carcasi folosiți o lavetă și la nevoie o substanță de curățare.

- În niciun caz nu folosiți obiecte ascuțite, benzină, soluții sau alte substanțe de curățare, ce atacă materialul plastic.
- Împiedicați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului.

● Service

- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatelor dvs. de către un punct de service sau de către un electrician și numai cu piese de schimb originale.
Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.
- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecărilor sau al cablului de conectare întotdeauna de către producătorul aparatului sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acesteia. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 71603

● **Înlăturare**



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/EC privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, aparatura electrică uzată trebuie colectată separat și adusă la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

● **Declarație de conformitate / Producător CE**

Noi, Kompernaß GmbH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, declarăm prin prezenta că, acest produs corespunde umrătoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

Directiva privind tensiunea joasă (2006 / 95 / EC)

Compatibilitatea electromagnetică (2004 / 108 / EC)

Norme aplicate armonizate

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

Tip / Denumire aparat:

Set ciocan de lipit PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2011

Număr serie: IAN 71603

Declarație de conformitate / Producător

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu
- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

Увод

Правилна употреба.....	Страница 55
Оборудване	Страница 56
Окомплектовка	Страница 56
Технически данни.....	Страница 56

Инструкции за безопасност

1. Работно място	Страница 57
2. Електрическа безопасност	Страница 57
3. Безопасност на хората.....	Страница 58
4. Употреба и обслужване на електроуреда.....	Страница 60
Оригинални принадлежности / допълнителни уреди	Страница 61

Преди пуска

Монтиране на спиралната пружина	Страница 61
Поставяне / смяна на върховете за спояване	Страница 62

Употреба

Включване и изключване	Страница 62
Трета ръка.....	Страница 62
Гъбичка за запояване.....	Страница 63
Запояване	Страница 63

Поддръжка и почистване..... Страница 65**Сервиз** Страница 65**Гаранция** Страница 66**Изхвърляне** Страница 67**Декларация за съответствие /
Производител.....** Страница 67

В настоящото упътване за обслужване / върху уреда са използвани следните пиктограми:

	Прочетете упътването за обслужване!
	Спазвайте предупредителните указания и инструкциите за безопасност!
	Внимание за токов удар! Опасност за живота!
	Опасност от експлозия!
	Опасност от пожар!
	Пазете се от горещи повърхности!
V~	V (променливо напрежение)
W	W (мощност)
	Носете респиратор / противопрахова маска, защитни очила, защитни ръкавици и защитно облекло.
	Дръжте децата далече от електрическия уред!
	За целостта на изделието Захранващ кабел и щепсел
	Не пушете!
	Не яжте!



Не пийте!



Изхвърляйте опаковката и уреда в съответствие с правилата за опазване на околната среда!

Комплект за фино запояване PLBS 30 A1

● Увод



Преди първия пуск се запознайте с функциите на уреда и се информирайте за правилната употреба. Прочетете упътването за обслужване. Пазете упътването. Когато предавате уреда на трети лица, предавайте с него и всички документи.

● Правилна употреба

Уредът е предназначен за запояване на електроника в свободното време и занаятите. Той е предназначен за запояване, горене на дърво, лепене чрез заваряване на пластмаси и поставяне на орнаменти. Моля, употребявайте уреда само според описанието и в съответствие с областите на приложение, посочени тук.

Продуктът не е годен за професионална употреба. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за противоречаща на условията за ползване и носи значителен риск от злополуки. За вреди, възникнали поради неправилна употреба, производителят не носи отговорност.

● Оборудване

- 1 Фин поялник
- 2 Връх за спояване
- 3 Спирална пружина
- 4 Клипсове за захващане
- 5 Трета ръка
- 6 Държач за медни накрайници
- 7 Мултифункционален държач
- 8 Гъба за поялник
- 9 Универсален накрайник
- 10 Накрайник с остър връх
- 11 Конусовиден накрайник
- 12 Калай за запояване

● Окомплектовка

- 1 комплект за фино запояване PLBS 30 A1
- 1 мултифункционален държач
- 2 ролки мек припой (по 10 грама)
- 2 върха за спояване (1 x монтиран)
- 4 медни накрайника (изпичащи)
- 1 гъба за поялник
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни



Номинално напрежение: 230V~
Честота: 50Hz
Мощност: 30W



Инструкции за безопасност

- **ВНИМАНИЕ!** Грешките при спазването на долните указания може да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

1. Работно място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
-  **Не работете с уреда във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.
-  **По време на работа с електроуредата дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

2. Електрическа безопасност



Избягвайте опасност за живота поради токов удар:

- Щепселът на уреда трябва да пасва в контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя.**

Не използвайте щепсели с адаптер със заземени уред. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

- b) **Пазете уреда от дъжд, влага или течности.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.
- в) **Ако работата с електроуред във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.
- d)  **Не използвайте кабела не по предназначение, за да носите, окачвате уреда или за да издърпате щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от нагриване, омазняване или движещи части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от токов удар.
- e) Не използвайте уреда с повреден мрежов кабел или щепсел. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Повредените мрежови кабели са опасни за живота поради токов удар.
- f) Винаги дръжте мрежовия кабел далече от обхвата на действие на уреда и го водете назад от уреда.
- g) Винаги издърпвайте щепсела, когато оставяте уреда без надзор или извършвате работи по уреда.

3. Безопасност на хората

- a) **Този уред не е предназначен за употреба от лица (вкл. деца) с ограничени физически, сензорни или душевни способности или с недостатъчно опит и/или познания, освен ако за сигурността им не отговаря лице, което ги наблюдава и им дава напът-**

ствия как да използват уреда. Децата следва да бъдат контролирани, да не играят с уреда.

- b) **Бъдете винаги внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте към работата с електрически инструмент съзнателно. Не използвате уреда, когато сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употреба на уреда може да доведе до сериозни наранявания.



■ **ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!** Никога не пипайте нагретия връх на поялника или разтопения калай. Има опасност от изгаряне. Задължително оставете уреда да се охлади преди смяната на компоненти на уреда, почистване или проверка.

- След работа оставете финия поялник да се охлади на въздуха. В никакъв случай не охлаждайте с вода!



■ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

Използвайте само специалната многофункционална поставка или друга пожароустойчива подложка за поставяне на нагорещения фин поялник.


- В работните паузи финият поялник трябва да се оставя във многофункционалната поставка.
- Дръжте уреда далече от горими материали.
- Не оставяйте включения уред без надзор.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Дръжте ръцете си далече от нагорещия детайл. Горещината може да премине през детайла. Затова за държане на дребни детайл използвайте трета ръка.

- Избягвайте допира на нагорещия връх на поялника с пластмасовите части на многофункционалната поставка. В противен случай уредът може да се повреди.

- При опасност веднага издърпайте щепсела от контакта.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ! Дръжте парите далече от зоната на дишане.

-  При по-продължителни работи, при които биха могли да възникнат вредни за здравето пари, винаги осигурявайте достатъчна вентилация на работното място. Освен това препоръчваме защитни ръкавици, защита за устата и работна престилка.



Избягвайте да се храните, да пиете и да пушите в помещения, в които се заварява.

В противен случай остатъците от олово, които се захващат за ръцете, може да проникнат в организма посредством хранителните продукти или цигарите.

- След запояване винаги измивайте ръцете основно.
- Не изхвърляйте остатъците от запояване в битовите отпадъци. Остатъците от запояване са специални отпадъци.

4. Употреба и обслужване на електроуредта

- а) Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- б) Поддържайте грижливо уреда. Проверявайте, дали частите не са счупени или повредени, така че**

да е нарушена функцията на уреда. Преди употреба на уреда дайте повредените части на поправка. Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

● Оригинални принадлежности / допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности, посочени в упътването за обслужване. Употребата на части, различни от тук препоръчаните или на други принадлежности, може да означава за вас опасност от нараняване.

● Преди пуска

● Монтиране на спиралната пружина

- Поставете спиралната пружина **3** с по-тесния край в отвора на мултифункционалния държач **7**.
Обърнете внимание, че извитият навън край на спиралата трябва да сочи нагоре, и го поставете в предвидения за това отвор на мултифункционалния държач **7** (виж стрелката на Фиг. В).
- Натиснете спиралната пружина **3** в отвора до ограничението.
- Завъртете спиралната пружина **3** по посока на часовниковата стрелка, за да я застопорите в мултифункционалния държач **7**.

● Поставяне / смяна на върховете за спояване



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Никога не загорявайте финия поялник без връх.

- Свалянето на върха за спояване [2] или медния накрайник [9] [10] [11] може да се извършва само при изключен уред и изстинал връх или накрайник.
- Всички върхове за спояване и накрайници имат винтова резба, поради което могат да се сменят на финия поялник [1] бързо и лесно. Развийте върха за спояване или накрайника обратно на часовниковата стрелка. Завийте върха за спояване или накрайника по посока на часовниковата стрелка.

● Употреба

● Включване и изключване

Включване:

- Включете щепсела в подходящ контакт.

Изключване:

- Изключете щепсела от контакта, за да изключите уреда.

● Трета ръка



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Клипсовете за захващане на третата ръка [5] могат да се нагреят при обработката на детайла.

1. Вдигнете третата ръка [5] нагоре.
2. Завъртете клипсовете за захващане [4] в желаната посока.
3. Стиснете обработвания детайл с двата клипса за захващане [4].

● Гъбичка за запояване

- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Нагорещеният връх на поялника [2] никога не бива да влиза в контакт със суха гъбичка за запояване [8]. В противен случай гъбичката за запояване може да се повреди.
- Гъбичката за запояване [8] служи за почистване на върховете на поялника.
 - Навлажнете гъбичката за поялника [8] преди да я използвате.

● Запояване

- Финият поялник с номинална мощност от 30W е идеален за запояване на електроника.
- Благодарение на конструкцията си той е особено подходящ за запояване на трудно достъпни места и фино запояване.
- Най-добри резултати ще постигнете с припой за електронни елементи, диаметър 1,0 или 1,5 mm, 60% Sn, 40% Pb. Като флюс се препоръчва контактна паста за спояване (не паста или киселина за спояване).
- Почистете върха на поялника [2] с влажната гъбичка за поялник [8].
- След почистване върхът на поялника [2] трябва да се покрие с калай.
Покрийте върха на поялника [2] чрез разтопяване на калай.
- Поставете върха на поялника [2] на точката за запояване и я нагрейте.

- Разтопете калай (със средство за втечняване) между точката за запояване и върха на поялника **2**.
- Добавете още калай, докато цялата точка за запояване се навлажни.
- След това веднага махнете върха на поялника, за да не прегреете разтопения припой.
- Оставете припоя да се втвърди и избягвайте вибрации.
- **Забележка:** Средството за втечняване или се съдържа в припоя, или се прилага отделно.
При покупката се информирайте за вида на приложение и подходящия припой.

Приставки и приложения:

ВНИМАНИЕ! Не правете специфични промени и ремонти на електрическата система или други части. Изключение: изпълнителят е квалифициран или обучен за това.

С Вашия фин поялник можете да оформяте и украсявате различни материали. Свалете части от повърхността или изпечете декоративни елементи (виж Фиг. D).

Можете да оформите декоративните елементи напр. върху дърво, кожа, хартия, мукава, гладки тъкани, тънки изкуствени материали или восък за свещи.

Проверете всеки детайл за излишен материал, а така и за желания ефект. Така ще избегнете повреди на детайла.

Универсален накрайник **9**:

напр. за рисунки с широки и тънки линии върху различни материали

Накрайник с остър връх 10:

напр. за детайли или шатиране на големи площи

Конусовиден накрайник 11:

напр. за точки, извивки или шрифт, детайли

● Поддръжка и почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Винаги издърпвайте щепсела от контакта и оставяйте уреда да се охлади преди да извършвате дейности по уреда.

- Почистете уреда след приключване на работата.
- За очистване на корпуса използвайте кърпа и при нужда мек препарат за почистване.
- В никакъв случай не използвайте остри предмети, бензин или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.
- Избягвайте попадането на течности във вътрешността на уреда.

● Сервиз

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ремонтирайте вашите уреди в сервиз или от квалифициран електротехник само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че ще се запази безопасността на уреда.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Давайте щепсела и захранващия кабел за смяна винаги от производителя или неговия сервиз.** Така се гарантира запазване на безопасността на ур.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, износени части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 1114920

е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 71603

● Изхвърляне



Опаковката е изработена от екологични материали, които можете да изхвърлите чрез пунктовете за рециклиране на място.



Не изхвърляйте електрическите уреди в битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2002/96/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното приложение в националното законодателство ненужните електрически уреди трябва да се събират отделно и да се подложат на преработка която не вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на ненужния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

● Декларация за съответствие / Производител СЕ

Ние, Компернас ГмбХ, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Vochem, Германия, декларира-

Декларация за съответствие / производител

ме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

ЕО-Директива за ниското напрежение (2006 / 95 / ЕС)

Електромагнитна съвместимост (2004 / 108 / ЕС)

Приложени хармонизирани норми

EN 60335-2-45/A1:2008, EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008, EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 55014-2/A2:2008

Тип / наименование на уреда:

Комплект за фино запояване PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2011

Сериен номер: IAN 71603

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени в интерес на усъвършенстването.

Εισαγωγή

Προδιαγραφόμενη χρήση.....	Σελίδα 71
Εξοπλισμός.....	Σελίδα 72
Περιεχόμενα παράδοσης.....	Σελίδα 72
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα 72

Υποδείξεις ασφάλειας

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια.....	Σελίδα 73
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	Σελίδα 73
3. Ασφάλεια ατόμων.....	Σελίδα 75
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών... ..	Σελίδα 77
Γνήσια εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές.....	Σελίδα 77

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση ελατηρίου σπιράλ.....	Σελίδα 77
Εφαρμογή/ αντικατάσταση μυτών συγκόλλησης.....	Σελίδα 78

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	Σελίδα 78
Τρίτο χέρι.....	Σελίδα 79
Σφουγγάρι συγκόλλησης.....	Σελίδα 79
Συγκόλληση.....	Σελίδα 79

Συντήρηση και καθαρισμός..... Σελίδα 81

Σέρβις..... Σελίδα 82

Εγγύηση..... Σελίδα 82

Απόσυρση..... Σελίδα 83

Δήλωση συμμόρφωσης/ Κατασκευαστής.. Σελίδα 84

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης/ συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!



Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!



Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος ζωής!



Κίνδυνος έκρηξης!



Κίνδυνος πυρκαγιάς!



Προσοχή από υπέρθερμες επιφάνειες!



Volt (εναλλασσόμενη τάση)



Watt (Αποτελεσματική ισχύς)



Φοράτε αναπνευστική μάσκα/ μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και προστατευτικό ρουχισμό.



Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την ηλεκτρική συσκευή!



Φροντίστε ώστε να διασφαλίσετε την ακεραιότητα της συσκευής, του καλωδίου δικτύου και του βύσματος!



Μην καπνίζετε!



Μην τρώτε!



Μην πίνετε!



Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!

Σετ-κολλητηρι λεπτης συγκολλησης PLBS 30 A1

● Εισαγωγή



Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και πληροφορηθείτε σχετικά με τον ορθό χειρισμό. Διαβάστε για αυτόν το σκοπό προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσεως. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να εργασείτε ασφαλώς και να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα. Φυλάξτε τις υποδείξεις αυτές και παραχωρήστε τις ενδεχομένως σε τρίτους.

● Προδιαγραφόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για ηλεκτρικές συγκολλήσεις σε ιδιωτικούς χώρους και σε ιδιωτικά εργαστήρια. Προορίζεται για εφαρμογές σε εργασίες συγκόλλησης, καύσης ξύλου, κολλήσεις με συγκόλληση πλαστικών και την τοποθέτηση διακοσμητικών στοιχείων. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται εδώ και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη προσηκούμενη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση.

● Εξοπλισμός

- 1 Κολλητήριο ακριβείας
- 2 Μύτη συγκόλλησης
- 3 Ελατήριο σπιράλ
- 4 Συνδετήρες συγκράτησης
- 5 Τρίτο χέρι
- 6 Συγκράτηση για σετ χαλκού
- 7 Συγκράτηση πολλαπλών λειτουργικών
- 8 Σπόγγος συγκόλλησης
- 9 Σετ γενικής χρήσης
- 10 Σπιράλ σετ
- 11 Σφαιρικό σετ
- 12 Κασσίτερος για συγκόλληση

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Σετ-κολλητηρι λεπτης συγκολλησης PLBS 30 A 1
- 1 Συγκράτηση πολλαπλών λειτουργιών
- 2 Κύλινδροι συγκόλλησης (ανά 10 γραμμάρια)
- 2 Μύτες συγκόλλησης (1 x συναρμολογημένη)
- 4 Σετ χαλκού (κορυφές καύσης)
- 1 Σφουγγάρι συγκόλλησης
- 1 Οδηγίες χειρισμού

● Τεχνικά δεδομένα

Απαιτηση σε ηλεκτρικό ρεύμα: 230V~
Συχνότητα: 50Hz
Ισχύς: 30W





Υποδείξεις ασφάλειας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αδυναμία τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρούς τραυματισμούς.

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- β)  **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

- γ)  **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια




Αποφύγετε τον κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία:

- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η**


χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση. Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

β) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

γ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ)  **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

ε) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα δικτύου.


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα ελαττωματικό καλώδιο δικτύου σημαίνει κίνδυνο για τη ζωή σας από ηλεκτροπληξία.

ζ) Κρατάτε το συνδετικό καλώδιο συνεχώς μακριά από το εύρος εργασίας συσκευής και οδηγήστε το πίσω από τη συσκευή.

η) Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα δικτύου, όταν αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ή όταν πραγματοποιούνται εργασίες στη συσκευή.


3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Παιδιά ή άτομα, τα οποία έχουν ελλείψεις γνώσεων ή εμπειρίας σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, ή είναι περιορισμένα στις σωματικές, κινητικές ή πνευματικές τους ικανότητες, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους.** Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- β) **Επιδειξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Μην αγγίζετε τις θερμασμένες μύτες συγκόλλησης ή την τηγμένη συγκόλληση. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

Επιτρέψτε οπωσδήποτε στη συσκευή να κρυώσει προτού αντικαταστήσετε, καθαρίσετε ή ελέγξετε τα εξαρτήματα συσκευής.

- Επιτρέψτε στο κολλητήρι ακριβείας να κρυώσει μετά την εργασία στον αέρα. Απαγορεύεται αυστηρά να το βυθίζετε μέσα σε νερό!

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Χρησιμοποιήστε μόνο το ειδικό στήριγμα πολλαπλών λειτουργιών ή άλλα ανθεκτικά στη θερμότητα υποστρώματα για την απόθεση του καυτού κολλητηριού ακριβείας.

- Κατά τα διαλείμματα εργασίας πρέπει να τοποθετείτε το κολλητήρι ακριβείας μέσα στο στήριγμα πολλαπλών λειτουργιών.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα εύφλεκτα υλικά.


Υποδειξεις ασφαλείας

- Απαγορεύεται να αφήνετε την ενεργοποιημένη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από θερμασμένα τεμάχια εργασίας. Η θερμότητα μπορεί να μεταδοθεί μέσω του εργαλείου. Ως εκ τούτου μην χρησιμοποιείτε το τρίτο χέρι για τη συγκράτηση μικρών τεμαχίων.

- Αποφύγετε την επαφή των υπέρθερμων μυτών συγκόλλησης με πλαστικά μέρη της συγκράτησης πολλαπλών λειτουργιών. Σε διαφορετική περίπτωση, ίσως εμφανιστούν βλάβες στο προϊόν.
- Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ! Κρατήστε τους ατμούς μακριά από την περιοχή μέσα στην οποία αναπνέετε.

-  Σε περίπτωση μακροχρόνιων εργασιών, κατά τις οποίες ίσως προκύψουν ατμοί επικίνδυνοι για την υγεία, φροντίζετε πάνω για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας. Επίσης συστήνεται η χρήση προστατευτικών γαντιών, μάσκας στόματος και ποδιών εργασίας.



Αποφύγετε το φαγητό, το ποτό και το κάπνισμα σε χώρους, μέσα στους οποίους λαμβάνει χώρα συγκόλληση.

Σε διαφορετική περίπτωση τα υπολείμματα μολύβδου που μένουν στα χέρια ενδέχεται να περάσουν μέσα στον ανθρώπινο οργανισμό μέσω των τροφίμων ή των τσιγάρων.

- Μετά από τη συγκόλληση πλένετε καλά τα χέρια.
- Απαγορεύεται η απόρριψη των υπολειμμάτων συγκόλλησης μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Τα υπολείμματα συγκόλλησης ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.**
Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- β) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα, διότι έτσι επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

● Γνήσια εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η χρήση άλλων μερών ή εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

● Συναρμολόγηση ελατηρίου σπιδάλ

- Εισάγετε το σπιδάλ ελατήριο [3] με το λεπτό άκρο μέσα στο άνοιγμα της συγκράτησης πολλαπλών λειτουργιών [7]. Προσέξτε ώστε το άκρο σπιδάλ που έχει λυγίσει προς τα έξω να

Πριν από τη θέση σε λειτουργία / Θέση σε λειτουργία

δείχνει προς τα πάνω και τοποθετήστε το μέσα στην εγκοπή που προβλέπεται στη συγκράτηση πολλαπλών λειτουργιών **7** (βλέπε βέλος σε εικ. Β).

- Πιέστε για το σκοπό αυτό το ελατήριο σπирάλ **3** έως το σημείο αναστολής μέσα στο άνοιγμα.
- Στρέψτε δεξιόστροφα το ελατήριο σπирάλ **3**, για να στερεώσετε τη συγκράτηση πολλαπλών λειτουργιών **7**.

● Εφαρμογή / αντικατάσταση μυτών συγκόλλησης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ! Θερμαίνεται το κολλητήρι ακριβείας χωρίς την αιχμή.

- Η αφαίρεση μίας κορυφής συγκόλλησης **2** ή ενός σετ χαλκού **9** **10** **11**, επιτρέπεται μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ενώ η κορυφή συγκόλλησης ή το σετ έχουν κρυώσει.
- Όλες οι κορυφές συγκόλλησης και σετ διαθέτουν σπείρωμα βιδώματος και μπορούν να αντικατασταθούν γρήγορα και απλά στο κολλητήρι **1**. Ξεβιδώστε την κορυφή συγκόλλησης ή το σετ αριστερόστροφα. Βιδώστε την κορυφή συγκόλλησης ή το σετ δεξιόστροφα.

● Θέση σε λειτουργία

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση:

- Συνδέστε το βύσμα δικτύου μέσα σε κατάλληλη πρίζα.

Απενεργοποίηση:

- Τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

● **Τρίτο χέρι**

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ! Οι συγκρατήσεις στο τρίτο χέρι [5] ίσως υπερθερμανθούν κατά τη διάρκεια επεξεργασίας τεμαχίου επεξεργασίας.

1. Αναδιπλώστε το τρίτο χέρι [5] προς τα πάνω.
2. Στρέψτε τις συγκρατήσεις [4] προς την επιθυμητή φορά.
3. Συνδέστε το τεμάχιο επεξεργασίας ανάμεσα στις δύο συγκρατήσεις [4].

● **Σφουγγάρι συγκόλλησης**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η υπέρθερμη μύτη συγκόλλησης [2] απαγορεύεται να έρχεται σε επαφή με το στεγνό σφουγγάρι συγκόλλησης [8]. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί φθορά στο σφουγγάρι συγκόλλησης.

- Το σφουγγάρι συγκόλλησης [8] χρησιμεύει στον καθαρισμό των μυτών συγκόλλησης.
- Υγραίνετε το σφουγγάρι συγκόλλησης [8] προτού το χρησιμοποιήσετε.

● **Συγκόλληση**

- Το κολλητήρι ακριβείας με ονομαστική ισχύ 30 Watt είναι ιδανικό για ηλεκτρονικές συγκολλήσεις.

Θέση σε λειτουργία

- Λόγω τη μορφής του είναι κατάλληλο για εργασίες συγκόλλησης σε δυσπρόσιτα σημεία και εργασίες συγκόλλησης ακριβείας.
- Καλύτερα αποτελέσματα θα επιτύχετε με ηλεκτρονική συγκόλληση, 1,0 ή 1,5 mm διάμετρο, 60% Sn, 40% Pb. Ως συλλίπασμα προτείνουμε την πάστα συγκόλλησης επαφών (όχι λιπαντικό συγκόλλησης ή υγρό συγκόλλησης).
- Καθαρίστε τις μύτες συγκόλλησης [2] στο υγρό σφουγγάρι συγκόλλησης [8].
- Μετά τον καθαρισμό πρέπει να επικασσιτερωθούν οι μύτες συγκόλλησης [2]. Επικασσιτερώστε τις υπέρθερμες μύτες συγκόλλησης [2] λειώνοντας τον κασσίτερο συγκόλλησης.
- Περάστε τις μύτες συγκόλλησης [2] πάνω από τη θέση συγκόλλησης και τις θερμαίνετε.
- Τοποθετήστε τον κασσίτερο συγκόλλησης (με συλλίπασμα) ανάμεσα στη θέση συγκόλλησης και στις μύτες συγκόλλησης [2] για να λιώσουν.
- Περάστε και άλλο κασσίτερο συγκόλλησης έως ότου επικαλυφθεί ολόκληρη η θέση συγκόλλησης.
- Απομακρύνετε τελικά τις μύτες συγκόλλησης, ούτως ώστε να μην υπερθερμανθεί ο τιγμένος κασσίτερος.
- Επιτρέψτε στη συγκόλληση να στερεοποιηθεί και αποφύγετε τους κραδασμούς.
- **Υπόδειξη:** Το συλλίπασμα είτε περιέχεται στη συγκόλληση ή πρέπει να εφαρμόσει μεμονωμένα.
Πληροφορηθείτε κατά την αγορά σχετικά με το είδος εφαρμογής και το κατάλληλο μέσο συγκόλλησης.

Σετ και εφαρμογές:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πραγματοποιείτε ιδιαίτερες τροποποιήσεις και επιδιορθώσεις στο ηλεκτρικό σύστημα και στα υπόλοιπα εξαρτήματα.

Εξαίρεση: το άτομο που τις πραγματοποιεί είναι εξουσιοδοτημένο ή καταρτισμένο για κάτι τέτοιο.

Θέση σε λειτουργία / Συντήρηση και καθαρισμός

Μπορείτε να διαμορφώσετε και να κόψετε διάφορα υλικά με το κολλητήρι σας. Τοποθετήστε εξαρτήματα στην επιφάνεια ή κάψτε στοιχεία διαμόρφωσης (βλέπε Εικ. D).

Μπορείτε να διακοσμήσετε για παράδειγμα, ξύλο, δέρμα, χαρτί, μάζας χαρτιού, λεία υφάσματα, λεπτά πλαστικά μέρη ή κερί.

Δοκιμάστε κάθε εφαρμογή σε υλικό που περισσεύει και ελέγξτε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αποφύγετε βλάβες στο τεμάχιο επεξεργασίας.

Σετ γενικής χρήσης 9:

π.χ. για σχεδιαγράμματα με παχιές και λεπτές γραμμές σε διαφορετικά υλικά

Σπιράλ σετ 10:

π.χ. για λεπτομέρειες σε μεγάλες σκιάσεις

Σφαιρικό σετ 11:

π.χ. για σημεία, καμπύλες και επιγραφές, εργασίες με λεπτομέρειες

● Συντήρηση και καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα και επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά το πέρας της εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό περιβλήματος ένα πανί και εν ανάγκη ένα ήπιο καθαριστικό μέσο.

Συντήρηση και καθαρισμός / Σέρβις / Εγγύηση

- Απαγορεύεται ρητά η χρήση αιχμηρών αντικειμένων, βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.
- Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.gr

IAN 71603

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002 / 96 / EC σχετικά με τις ηλεκτρικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές και την εφαρμογή σε εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής CE

Εμείς, η εταιρία Kompernaß GmbH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2006 / 95 / EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / EC)

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:

Σετ-κολλητηρι λεπτης συγκολλησης PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2011

Αριθμός σειράς: IAN 71603

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	89
Ausstattung.....	Seite	90
Lieferumfang	Seite	90
Technische Daten.....	Seite	90

Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite	91
2. Elektrische Sicherheit	Seite	91
3. Sicherheit von Personen.....	Seite	92
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs..	Seite	94
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	95

Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren.....	Seite	95
Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite	96

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten	Seite	96
Dritte Hand.....	Seite	96
Lötschwamm.....	Seite	97
Löten	Seite	97

Wartung und Reinigung..... Seite 99

Service..... Seite 99

Garantie..... Seite 100

Entsorgung..... Seite 101

Konformitätserklärung / Hersteller..... Seite 102

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Explosionsgefahr!
	Brandgefahr!
	Warnung vor heißen Oberflächen!
V~	Volt (Wechselspannung)
W	Watt (Wirkleistung)
	Tragen Sie eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.
	Kinder vom Elektrogerät fernhalten!
	Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
	Nicht rauchen!
	Nicht essen!



Nicht trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1

● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Holzbrennen, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötspitze
- 3 Spiralfeder
- 4 Halteclips
- 5 Dritte Hand
- 6 Halterung für Kupferaufsätze
- 7 Multifunktionshalterung
- 8 LötSchwamm
- 9 Universalaufsatz
- 10 Spitzaufsatz
- 11 Kegelaufsatz
- 12 LötZinn

● Lieferumfang

- 1 FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1
- 1 Multifunktionshalterung
- 2 Rollen LötZinn (je 10 Gramm)
- 2 Lötspitzen (1 x montiert)
- 4 Kupferaufsätze (Brandspitzen)
- 1 LötSchwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennspannung: 230V~
Frequenz: 50Hz
Leistung: 30W




Sicherheitshinweise


- **VORSICHT!** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.


- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert**

- werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.
⚠️ WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder**

mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.


- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

-  **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ▲ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden. Benutzen Sie zum Halten kleiner Werkstücke deshalb die dritte Hand.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR! Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

-  Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.



Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen.

Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut**

sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Spiralfeder montieren

- Stecken Sie die Spiralfeder **3** mit dem schmalen Ende in die Öffnung der Multifunktionshalterung **7**.
Achten Sie darauf, dass das nach außen gebogene Spirallende nach oben zeigt und setzen Sie es in die dafür vorgesehene Aussparung der Multifunktionshalterung **7** ein (siehe Pfeil in Abb. B).
- Drücken Sie dabei die Spiralfeder **3** bis zum Anschlag in die Öffnung.
- Drehen Sie die Spiralfeder **3** im Uhrzeigersinn, um sie in der Multifunktionshalterung **7** zu befestigen.

● Lötspitzen einsetzen / wechseln



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze **2** oder eines Kupferaufsatzes **9** **10** **11** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze oder Aufsatz erfolgen.
- Alle Lötspitzen und Aufsätze verfügen über ein Schraubgewinde und lassen sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben **1** auswechseln. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn heraus. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz im Uhrzeigersinn fest.

● Inbetriebnahme

● Ein- und ausschalten

Einschalten:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

Ausschalten:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

● Dritte Hand



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Die Halteclips an der dritten Hand **5** können während der Bearbeitung des Werkstücks heiß werden.

1. Klappen Sie die dritte Hand **5** nach oben.
2. Drehen Sie die Halteclips **4** in die gewünschte Richtung.
3. Klemmen Sie das Werkstück zwischen die beiden Halteclips **4**.

● Lötschwamm

⚠ VORSICHT! Die heiße Lötspitze **2** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **8** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm **8** dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm **8** an, bevor Sie ihn benutzen.

● Löten

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 30 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Elektroniklot, 1,0 oder 1,5 mm Durchmesser, 60 % Sn, 40 % Pb. Als Flussmittel empfehlen wir Kontaktlötpaste (kein Lötfett oder Lötwasser).
- Reinigen Sie die Lötspitze **2** am feuchten Lötschwamm **8**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze **2** verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze **2** hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze **2** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **2** zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.

- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Aufsätze und Anwendungen:

ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Sie können mit Ihrem FeinlötKolben verschiedene Materialien gestalten und verzieren. Tragen Sie Teile der Oberfläche ab oder brennen Sie Gestaltungselemente ein (siehe Abb. D).

Sie können diese Verzierungen beispielsweise in Holz, Leder, Papier, Pappmaché, glatten Geweben, dünnen Kunststoffmaterialien oder Kerzenwachs ausführen.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

Universalaufsatz 9:

z.B. für Zeichnungen mit breiten und dünnen Linien in unterschiedlichen Materialien

Spitzaufsatz 10:

z.B. für Details oder großflächige Schattierungen

Kegelaufsatz 11:

z.B. für Punkte, Kurven und Schreibschrift, Detailarbeiten

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den

Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 71603

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 71603

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 71603

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1

Herstellungsjahr: 12-2011

Seriennummer: IAN 71603

Bochum, 31.12.2011

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written in a cursive style.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Last Information Update · Stanje informacija
Versiunea informațiilor · Актуалност на
информацията · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 12/2011
Ident.-No.: PLBS30A1122011-HR/RO/BG/GR

IAN 71603

